

MARSCHALL JAKAB

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 19.

a főtér közelében (saját ház).

Délvidék legnagyobb ruhatelep
férfi, fiu, gyermek és leánykák részére
GONDA ADOLF

(Kapamacsija & Bondy biz.)

Temesvár-Belváros. Hunyadi-utca 7.

Külön osztály: Kizárólag ered. angol szövetek, mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhelyemben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.

UJDONSÁGOK

Ékszer-, arany- és ezüstárúkbán, műipari cikkekben és zsebórákban

DRACHSLER VILMOS ékszerésznél

Temesvár-Belváros, Merczi-utca 8.

Telefonszám 799.

Telefonszám 799.

EFCO a legjobb
porosz kőszén

Kapható

Schaar és Várnay

telepén

TEMESVÁR-BELVÁROS.

a Kadetiskolával szemben.

Telefon 964.

Szombat, december 30-án:

Szentivánéji álom.

Vigjáték 5 felvonásban. Irta: Shakespeare. Fordította: Arany János. Zenejét szerelte: Mendelssohn-Bartholdy.

Személyek:

Theseus, Athéne fejedelme	Vidor J.
Hippolita, amazon királyné	Magda E.
Egeus, Hermia atyja	Kövesy
Hermia, szerelmes Lysanderbe	Ligeti Klári
Demetrius) szerelmesek Hermiába	Ternyei
Lysander)	Fenyő Emil
Helena, szerelmes Demetriusba	Fodor
Oberon, tündérkirály	Jákó A.
Titania, tündérkirályné	Ocskayné
Puck, vagy Robin pajtás	Greguss M.
Tündér	Gyenge A.
Vaczkor, ács	Virágh
Gyalu, asztalos	Kardoss
Zuboly, takács	Tábori
Dudás, fuvó-foltozó	Cseh Iván
Orrondi, üstfoltozó	Árkossy

Első felvonás. Theseus, Athene ura előtt panaszt tesz Aegeus, hogy leánya, Hermia, akit ő Demetriusnak szánt, minden parancsának ellenszegülve, nem akar Demetriushoz nőül menni. Hiába védekezik Hermia és Lysander azzal, hogy szeretik egymást és hogy Demetrius egy szép athéni leányt, Helénát szeretett eddig és most hűtlenül elhagyta, Theseus ráparancsol Hermiára, hogy engedelmessédjék atyjának, különben halál vár rá, vagy a Vesztá-szüzek közé kell lépnie. Lysander rábírja szerelmesét, hogy szökjenek meg Athénből a közeli szent ligetbe, a fejedelem fája alá. Tervükbe beavatják a bus Helénát is, aki azt eszeli ki, hogy a szerelmes pár szökéséről értesíti Demetriust, azt remélve, hogy ez, ha látja, hogy Hermia mást szeret, visszatér ő hozzá.

Változás. Vaczkor ácsnál vagyunk, akinél összegyűl Gyalu asztalos, Zuboly takács, Dudás fuvó-foltozó, Orrondi üstfoltozó és Ösztövér szabó és nagy dologban törik a fejüket. Theseus királyt Hypolita amazonkirálynővel való lakodalma alkalmából meglepi egy szindarab előadásával. Vaczkor kiosztja a szerepeket és lelkükre köti, hogy az első próbán ma éjjel a ligetben okvetlenül megjelenjenek.

II., III., IV. felvonás. A két szerelmes pár másnap éjjel csakugyan kimegy az erdőre. Hermia Lysanderrel, Demetrius Hermia, Heléna pedig Demetrius után. De az erdőben furcsa dolgok esnek velük. Tudniillik Oberon, a tündérkirály és Titania, a tündérkirályné egy kis apród miatt összetűztek és Oberon, hogy bosszút álljon a kaczér királynőn, megbizta szolgáját, Puckot, hogy hozzon neki abból a bűvös virágból, melynek nedve bárki szemébe fröccsentve, őrvongó szerelemre kelti az illetőt az iránt, akit almából ébredve először meglát. Ebből azután nagy bonyodalmak származnak, de a szerelmes párok mégis egymásé lesznek, mert a bonyodalmak kacagató helyzetek után szépen rendbe jönnek, úgy, hogy csak a lakodalom van hátra.

V. felvonás. Theseus és Hippolita nászes-télyén az athéni amphitheatrumban végre beteljesedik Vaczkornak és társainak régi vágya: eljátszszák a fejedelem és vendégei előtt a nagyszerű drámát, a világ legvidámabb szomorujátékát.

KINSKY
Salon de mode
Fondateur 1859

Telephon 391.

Coronini-tér 28.

Saját műhely új munkáknak!

-- Ékszer-, arany-, ezüstárúk, valamint zsebórák --
a legnagyobb választékban található

RIEGER E. és F.

ékszerészeknél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839.

Alapított 1845.

Megyei és városi telefon 737.

NEUMANN M.

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

oo Magyarország legnagyobb és legrégebbi oo
Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

HORGONY NAGY KÁVÉHÁZ

Színházi vacsora! — Naponta a közkedveit
Ritter Tóni teljes zenekarának hangversenye

(Bega-part)

Temesvár-Józsefváros.

Csütörtök, 1912. január hó 4-én.

Páratlan számú bérlet.

A vasgyáros.

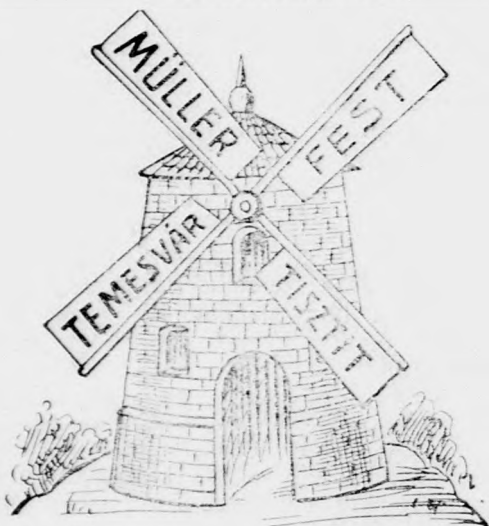
Színmű 5 felvonásban. Irta: Ohnet György. Fordította: Fáy I.

S Z E M É L Y E K:

Beaujeu marquisé Bánházy Teréz
Claire, leánya Fodor Ella
Octave, fia Kardoss Géza
Brigny herceg unokaöccse Fenyő
Pléfont báró Vidor

Sophie, marquisé unokahugya Ligeti Klári
Derblay Philipp Ternyei Lajos
Susanne, huga Greguss Margit
Moulinet, gazdag gyáros Szeghő Endre
Athenais, leánya Jákó Amália

Telefonszám 529.



Fioktelepek

Szeged

Lugos

Versecz

N.-Bogsán

Angol és Francia női divat terem
KREMER

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, SCUDIER-TÉR 2.

Panits-palota, II. emelet.

Ajánkozik a m. t. hölgyközönségnek a legizlésebb
női toilettek készítésére.

MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Belváros, Rezső-utca 7., (a Korona herceg szálló épületében)

Alaptőke 1,000.000 korona

Foglalkozik a bankszakmába vágó összes üzlet-
ágakkal.

HUPFELD SOL

mint előállító kész

zongorához

egyesítve zongor

és pianinoba be

Szükséges felvilágosít

tok ingyen és bérn

LUDWIG HUPFELD A.-G.



HERMANN FRIGYES színház



ENGEL MÓR

ékszerész ■ Telefon 654. sz.
 Temesvár-Gyárváros, Andrassy-ut 24. sz.
 Legnagyobb választék arany-, ezüstárak, órák és ékszerekben.
!! Karácsonyi- és újévi ajándékok !!
 különösen leszállított árakban kaphatók. — Alkalmi
 vétel-ek (Okassiók) állandóan raktáron vannak

WEINBERGER JÁNOS

Elsőrangú cipőárúháza

Alkalmi és estélyi cipő különlegeségek. — Egyedüli
 raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi cipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi utca 40.

Telefonszám 257.

Telefonszám 257.

Aki földet bérbe adni vagy bérbe venni, eladni
 vagy venni akar, forduljon bizalommal a

Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz Temesvár-Belváros, Losonci-tér

A bank különösen foglalkozik telepitések és parcellázások ke-
 resztülvitelével és e célból megvesz vagy bizományban átvesz nagybir-
 tokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kisgazdáknak a tulajdonosok
 közreműködése nélkül eladja.

Mindenmü szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

Licht Gyuláné és Mayer Ilonka

Elegáns női fodrászterem

Temesvár - Belváros, Jenő herceg-utca 7. szám.

A hölgyközönség szíves figyelmébe ajánlja Salonját a
 legmodernebb fésülés, hajdíszek, hajmosás, ondolálás,
 Manicure, Pedicure és az összes hajmunkálatok kivi-
 telére házon és azon kívül.

HUPFELD SOLODANT PHONOLA

ant előállító készülék

ngorálhoz vagy
 esítve zongorákba
 pianinóba beépítve

kséges felvilágosító leira-
 ingen és bérmentve

VIG HUPFELD A.-G. Wien, VI. Mariahilferstr. 3.



HETI MŰSOR:

Vasárnap, jan. 7.	„A lengyel menyecske“ (páros)
Vasárnap d. u.	„A szentivánéji álom“
Hétfő, január 8.	„A lengyel menyecske“ (páratlan)
Kedd, január 9.	„A kis cukros“, vigjáték (páros)
Szerda, január 10.	„Az obsitos“, daljáték (páratlan)
Csütörtök, január 11.	„Czigányszerelem“ (páros)
Péntek, január 12.	„A dolovai nábob leánya“ (páratlan)
Szombat, január 13.	„A szcvillai borbély“, opera páros)
Vasárn., jan. 14. este	„A dollárkirálynő“, operette (páratlan)
Vasárnap, délután	„Az ezred apja“



BELVÁROS,

Kölzer

Rezső-utca 7.

cs. és kir. udvari szállító

női felöltők áruháza

Mednyánszky István

Gyárvárosi „Pilseni Ősforrás“ Sörcsarnoka.

(Városi bérpalota)

Kitünő színházi vacsorák. — Elsőrendű konyha.

Pompás italok. — Kifogástalan kiszolgálás.

Modern irodaberendezési vállalat Zucker Gyula

Temesvár-Belváros Telefon 11-45.

Amerikai redőnyös irodabutorok. —
 Amerikai ankerszerkezetű Secor-írógé-
 pek. Roneo-Dictaphone készülékek. Ro-
 neo viznélküli kopirgépek. Roneo-sok-
 szorosító készülékek.

Írógépkellékek legjobb minőségben minden rendszerű géphez
 Díjtalan és vételkötelezettség nélkül gépbemutatók bárhol

színházi cukrászdája I. emelet.

Úrhölgyek figyelmébe!

A női szépség sokáig megőrizhető, ha kellő ápolásban részesül. A szépség ápolás titka, a hatásos kozmetikai szerek megválogatása. Az általam forgalomba hozott crème, puder és szappan **ÉVEK** óta az intelligens hölgyközönség kedvencz pipere-czikke, jószágukat és megbízhatóságukat számtalan elismerő levéllel bizonyítom.

ajánlom: **JAHNER CRÈMET (zsidótalan)**
 „ **SZAPPANO MAT**
 „ **PUDEREMET**

Kapható: **JAHNER REZSŐ** gyógyszer-tárában
TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, Fő-utca 21.

Figyeljünk a védjegyre.

Radocsay utóda

DERERA EDE

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS
 SCUDIER-TÉR 1. SZÁM.

Nagy raktár vajköpülőkben, folyton-égető kályhák, petroleum-kályhák, valamint egyéb alaku kályhák, fatartók, legfinomabb kályhacsőellenzők, vulkan és villanyos vasalók, tea és kávékészletek nickel és vörösréz-ből, fegyverek, forgópisztolyok, továbbá szabadalmazott konyhai mosdó-asztalok, konyhai berendezések alumíniumból és egyéb kivitelben gazdag választékban, vörösrézkerettel és a nélkül, a legegyszerűbbtől a leggazdagabb kivitelig stb.

Iparosok szükségleteiből teljesen felszerelt raktár. Olcsó, szabott árak. Csak I-rangu árak.

TELEFONSZÁM 374.

Vasárnap, december 31-én, d. u.:

SULAMITH

Héber dalmű 4 telv. Kövessi Albert átdolgozásából írta: Beöthy és Makay. Zenéjét összeállította: Goldiáden.

S z e m é l y e k:

Monach, bethlehemi Vajda	Ezriel, Absolon b Abay
Sulamith, leánya Bejcyne	Eszter, jeruzsa- Mihályfi
Abigail, leánya Albert	Rebeka, lemi Ocs-ámé
Absolon Gáthy	Cipora, szüzek B reczky
Zingitang, szerecsen C-eh	Egy ass ony Kövesiné
Baltazar Kövessi	Egy cseléd Abayné
Avidono, Sulamit Tábori	Aron, főpap Paksy
Jeremias, kérői Virágh	Egy pap Ocskay

Első felvonás. Monach bethlehemi polgár egy csapat zarándokkal elindul Jeruzsálembé, hogy a Thora parancsa szerint ott a sátoros ünnepet megülje. Leánya, Sulamith elkíséri; azután hazatérve, eltéved a pusztában. Szomjuság gyötri, már majdnem oda van. Végre talál egy kutat, abba leszáll, hogy égető szomját oltsa, de nem tud kijönni többé. Félő, hogy ott vész. Legjobbkor érkezik oda szerecsen szolgájával, Czingitanggal együtt, a szintén jeruzsálembé zarándokló Absolon, egy ifju harcos, aki Sulamithot kimentti. Szerelmet esküsznek és hűséget fogadnak egymásnak. Szent esküjök tanuképen a pusztai kutat és egy, a sziklákon kuszó vadmacskát hívnak fel s Absolon ezek jelenlétében jegyzi el magának Sulamithot.

Második felvonás. Jeruzsálem mellett egy szőlőkertben vagyunk. Az ünnepi istentisztelet után itt mulatnak: zsidó ifjak és leányok. A leányok között legszebb Abigail, ő az ünnep királynője. Az ifjak között van Absolon és tánczra kerekednek s a dávaj játék közben, a hirtelen szerelemre gyulladt Absolon elfogja Abigailt, a főpap leányát és feleségül kér. Nyomban jön a főpap és összeesküti a szerelmeseket. Absolon és Abigail férj és feleség lesz.

Harmadik felvonás. Két év múlt el. Absolon és Abigail boldog házasságban. Házuk népének a körében ülnek és boldog szerelmükről beszélgetnek. Igaz, hogy az első gyermeküket megölte egy vadmacska, de az Isten másikat adott helyette. A kertbe küldik Czingitángot, a szerecsen szolgát, hogy hívja fel a dajkát a gyermekkel. Czingitang elrohan, de a következő pillanatban borzalmas hírrel jön vissza: a dajka a kutba ejtette a gyermeket s az ártatlan kis teremtes meghalt. Abigail iszonyu sikoltással kirohan s vele együtt az egész háza népe. Absolon egyedül marad és viziót lát egy kut mellett, egyfelől a halál fekete angyala, másik felől Sulamith áll s fölöttük a vadmacska a pusztából. Absolon feleszmél a vizióból, de akkor már tudatával bír annak, hogy két gyermekét ért szerencsétlensége hazug esküszegésének a büntetése. Mindent bevall a visszatérő Abigailnak s öngyilkossá akar lenni; de Abigail visszatartja; nemesen lemond róla s visszaküldi Sulamithhoz, akihez esküje köti. Absolon megy és Abigail összerogy mély fájdalomában.

Negyedik felvonás. A boldogtalan Sulamith visszavárja Absolont, aki visszatér de már késő. Sulamith szive megszakad és Absolon a szerető leánynak már csak a holttestére borulhat rá.

„Kérjen minden vendéglőben, kávéházban, szállodában“ Törley pezsgőt.